

The Second Epistle of John

رِسَالَةُ يُوحَنَّا الرَّسُولِ الثَّانِيَّةِ

Greetings

¹The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth; ²For the truth's sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever.

³Grace be with you, mercy, and peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

التحية

السَّيِّحُ، إِلَى كِيرِيَّةَ الْمُخْتَارَةِ، وَإِلَى
أَوْلَادِهَا الَّذِينَ أَنَا أُحِبُّهُمْ بِالْحَقِّ، وَلَسْتُ
أَنَا فَقَطْ، بَلْ أَيْضًا جَمِيعُ الَّذِينَ قَدْ عَرَفُوا
الْحَقَّ. ² مِنْ أَجْلِ الْحَقِّ الَّذِي يُثَبِّتُ فِينَا
وَسَيَكُونُ مَعَنَا إِلَى الْأَبَدِ، تَتَكُونُ مَعَكُمْ
نِعْمَةٌ وَرَحْمَةٌ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ الْآبِ وَمِنَ
الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنِ الْآبِ بِالْحَقِّ
وَالْمَحَبَّةِ.

Walk in Love

⁴I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father. ⁵And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another.

⁶And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.

اسلكوا في المحبة

فَرِحْتُ جَدًّا لِأَنِّي وَجَدْتُ مِنْ أَوْلَادِكَ
بَعْضًا سَالِكِينَ فِي الْحَقِّ، كَمَا أَخَذْنَا وَصِيَّةَ
مِنَ الْآبِ. ⁵ وَالْآنَ أَطْلُبُ مِنْكَ يَا كِيرِيَّةَ،
لَا كَأَنِّي أَكْتُبُ إِلَيْكَ وَصِيَّةَ جَدِيدَةً، بَلْ
الَّتِي كَانَتْ عِنْدَنَا مِنَ الْبَدْءِ: أَنْ يُحِبَّ
بَعْضُنَا بَعْضًا. وَهَذِهِ هِيَ الْمَحَبَّةُ، أَنْ
نَسْلُكَ بِحَسَبِ وَصَايَاهُ. هَذِهِ هِيَ الْوَصِيَّةُ،
كَمَا سَمِعْتُمْ مِنَ الْبَدْءِ أَنْ تَسْلُكُوا فِيهَا.

Warning From Deceivers

⁷For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist. ⁸Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward. ⁹Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the

التحذير من المضللين

⁷ لِأَنَّهُ قَدْ دَخَلَ إِلَى الْعَالَمِ مُضِلُّونَ
كَثِيرُونَ، لَا يَعْتَرِفُونَ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ آتِيًّا
فِي الْجَسَدِ. هَذَا هُوَ الْمُضِلُّ، وَالضُّدُّ
لِلْمَسِيحِ. ⁸ أَنْظَرُوا إِلَى أَنْفُسِكُمْ لِئَلَّا تُضَيِّعَ
مَا عَمَلْتُمُوهُ، بَلْ نَنَالُ أَجْرًا تَامًا. ⁹ كُلُّ مَنْ
تَعَدَّى وَلَمْ يُثَبِّتْ فِي تَعْلِيمِ الْمَسِيحِ فَلَيْسَ
لَهُ اللَّهُ. وَمَنْ يُثَبِّتْ فِي تَعْلِيمِ الْمَسِيحِ فَهَذَا

doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.

¹⁰If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into your house, neither bid him God speed: ¹¹For he that biddeth him God speed is partaker of his evil deeds.

Conclusion

¹²Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.

¹³The children of thy elect sister greet thee. Amen.

لَهُ الْآبُ وَالْإِبْنُ جَمِيعًا. ^{١٠} إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْتِيكُمْ وَلَا يَجِيءُ بِهَذَا التَّعْلِيمِ، فَلَا تَقْبَلُوهُ فِي الْبَيْتِ، وَلَا تَقُولُوا لَهُ سَلَامٌ. ^{١١} لِأَنَّ مَنْ يُسَلِّمُ عَلَيْهِ يَشْتَرِكُ فِي أَعْمَالِهِ الشَّرِيرَةِ.

الخاتمة

^{١٢} إِذْ كَانَ لِي كَثِيرٌ لَأَكْتُبَ إِلَيْكُمْ، لَمْ أُرِدْ أَنْ يَكُونَ بِوَرَقٍ وَحَبْرٍ، لِأَنِّي أَرْجُو أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ وَأَتَكَلَّمَ فَمَّا لَفَمٌ، لِكَيْ يَكُونَ فَرَحُنَا كَامِلًا. ^{١٣} يُسَلِّمُ عَلَيْكَ أَوْلَادُ أُخْتِكَ الْمُخْتَارَةِ. آمِينَ.